PIGEON SCANS

BAMBI AND DHOLE

Okaue Ai

translator, cleaner, typesetter

Miyano-sama

proofreader, QC

Ryuuji

PIGEONSCANS NEEDS YOU!

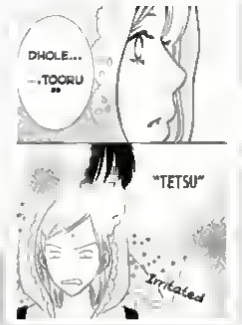
We are in desperate need of cleaners and typesetters.

tzuuukuronaki@gmail.com : e-mail
pigeonscans.tumblr.com
@pigeonscans

バンビ・ドール
Bambi and Dhole

Notice about the previous chapter

We made a typo in the spelling of **Tooru**, the wrong name of **Tetsu** on the previous chapter, so we released a v2 to correct it.



It's almost impossible to read a given name for a Japanese person without asking him because each Kanji has so many different readings. That's why both of the teacher and Bambi, in chapter 1, read it incorrectly.

Chapter 2

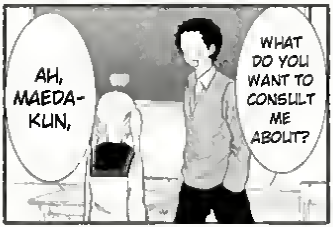
THAT CAN'T BE!!!
FOR A HIGH SCHOOLER TO HAVE A CHILD,
I can't believe this!
If the boy is this guy's child, does it mean he became a father when he was in middle school?
The kid was about 2 years old.
More importantly,
I bet he has circumstances that he can't tell others about.
No, no... He must be a child of some relative or his brother.

IF YOU TELL, I'LL TELL EVERYONE ABOUT YOU SMOKING CIGARETTES
ZZZZZ
HEY! STOP SLEEPING BOLDLY BEHIND ME!
Z Z...
THE PROBLEM IS THIS!!
HOW MUCH DO YOU THINK I PERSEVERED TO MAINTAIN MY CURRENT POSITION IN SCHOOL?
AND HOW DID HE GO UP TO THE ROOF WHEN I'M THE ONLY ONE WHO HAS THE KEYS?

THIS GUY IS ALWAYS SLEEPING.
ZZZZ
SEEMS LIKE HE'S TIRED, ISN'T HE?
ZZZ
SAY, NAGASAWA-KUN,
IS THERE ANYTHING YOU DON'T UNDERSTAND WITH THE LESSON?
clattering
laughs
surprised
NOT REALLY...
BAMBI.
LET'S DO A WELCOME PARTY FOR NAGASAWA-KUN SO THAT HE CAN BECOME FAMILIAR WITH OUR CLASS.

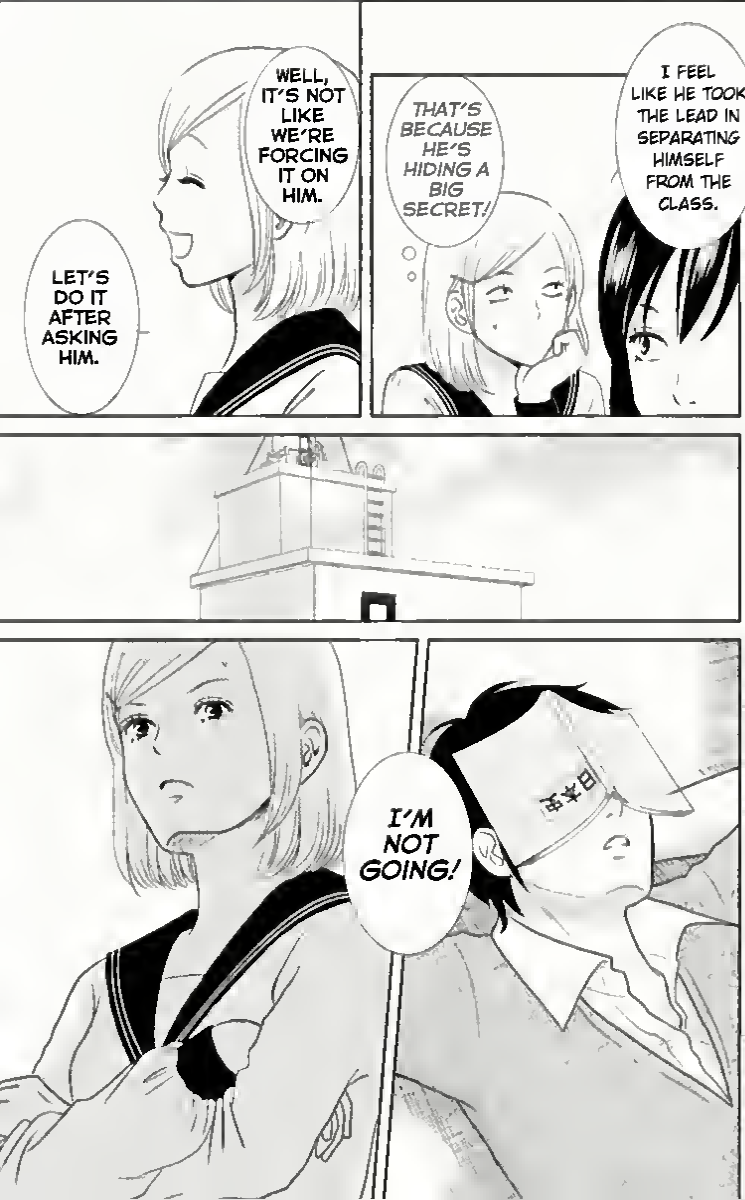
DON'T YOU THINK SO, BAMBI?
BECAUSE ISN'T IT BETTER TO HAVE EVERY-ONE ON GOOD TERMS WITH EACH OTHER?

IT'S NOT LIKE THAT!
YOU'RE JUST INTERESTED IN THE TRANSFER STUDENT, AREN'T YOU?
THERE SHE GOES AGAIN!


AH, MAEDA-KUN,
WHAT DO YOU WANT TO CONSULT ME ABOUT?

REALLY!?
ANYWAY, I'LL CALL OUT EVERYONE TO COME.
EH... I THINK THAT GUY IS HARD TO DEAL WITH.
I'D LIKE TO DO A WELCOME PARTY FOR NAGASAWA-KUN.

YEAH, RIGHT...
FRANKLY SPEAKING, I DON'T WANT TO DEAL WITH HIM!
Whispering


I FEEL LIKE HE TOOK THE LEAD IN SEPARATING HIMSELF FROM THE CLASS.
THAT'S BECAUSE HE'S HIDING A BIG SECRET!
WELL, IT'S NOT LIKE WE'RE FORCING IT ON HIM.
LET'S DO IT AFTER ASKING HIM.
日本
I'M NOT GOING!

Book title: Japan History

EVERYONE WANTS TO GET ALONG WITH YOU, NAGASAWA-KUN.
STOP SAYING THAT!
"HUMPH"?
Humph
IT'S JUST INCONVENIENT FOR YOU IF NOT EVERYONE IS ON GOOD TERMS WITH EACH OTHER, RIGHT?
This bastard...

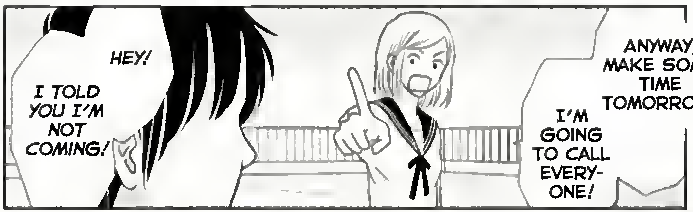
THEN I GUESS I'LL TELL EVERY-ONE ABOUT IT IF YOU DON'T COME TO THE WELCOME PARTY!
GLARE
DON'T SPEAK ABOUT THAT IN SCHOOL!
WAS THE KID WITH YOU THE OTHER DAY REALLY YOUR—
NO ONE IS GOING TO BELIEVE YOU!
IF YOU WANT TO TELL THEM, THEN JUST DO IT!
IF THAT'S THE CASE, THEN NOBODY WILL BELIEVE ABOUT ME SMOKING CIGARE-TTES!
I'LL BE IN TROU-BLE IF THE CLASS BECOMES UNFRIEN-DLY.
SO YOU MUST COME!
AFTER ALL, I'M A BAD GIRL!
YOU REALLY ...

!!!
!!!!
YUKIMI... ARE YOU HERE?
AH, SHUN-CHAN
WELL, THIS IS NAGASAWA-KUN, THE TRANSFER STUDENT WHO JOINED MY CLASS.
HUH?

WE'RE PLANNING TO DO A WELCOME PARTY FOR NAGA-SAWA-KUN TOMOR-ROW.
BUT NAGA-SAWA-KUN SEEMS TO BE SHY AND SAYS HE ISN'T COMING, SO I WAS TRYING TO CONVINCE HIM.
lowering head
OH, IS THAT SO?
HI.
NICE TO MEET YOU.
I SEE.
WELL, IF THE GUY DOESN'T WANT TO, YOU DON'T HAVE TO FORCE HIM.
EVEN IF HE HATES THE CLASS, HE WILL GET USED TO IT ON HIS OWN.
YEAH,
I ALSO THINK SO.
BAS-TARD!!
THEN, SHALL WE PUT OFF TOMORROW'S PLAN OF GOING SHOPPING?

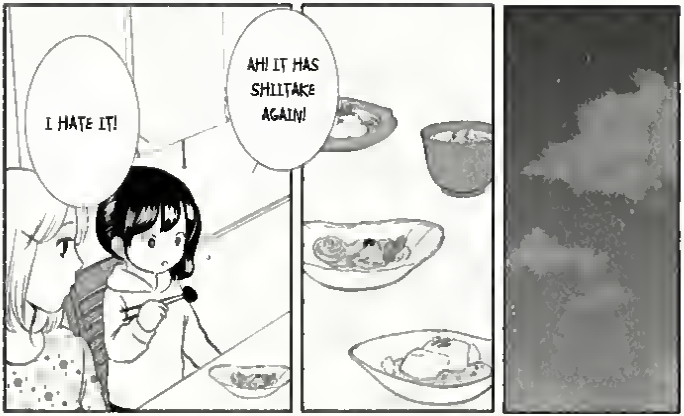
SORRY, SHUN-CHAN!
IT'S OKAY. SEE YOU LATER.
LATER, NAGA-SAWA!
AH, IF YOU HAVEN'T DECIDED ON YOUR CLUB ACTIVITIES, PLEASE JOIN THE BASKET-BALL CLUB.
SLAM
SEEMS LIKE— YOU WOULD LIE TO YOUR BOYFRIEND WITHOUT HESITATION JUST TO GET OUT OF A DIFFICULT SITUATION.
SO WHO'S FEELING SHY?
I'M REALLY AMAZED!!
LEAVE ME ALONE!
I'VE ALWAYS MAINTAINED PEACE AROUND ME LIKE THAT.
YOU SAID THE OTHER DAY THAT I'M PATHETIC BUT
IT WAS SOMEONE LIKE ME WHO PUT TOGETHER PEOPLE, THAT YOU COULDN'T BECOME FAMILIAR WITH.

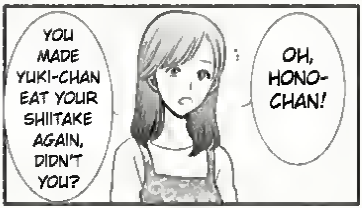
T/N The family names of these three boys ends with the character 田 which reads "Ta" or "Da"

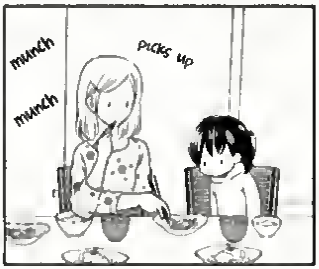


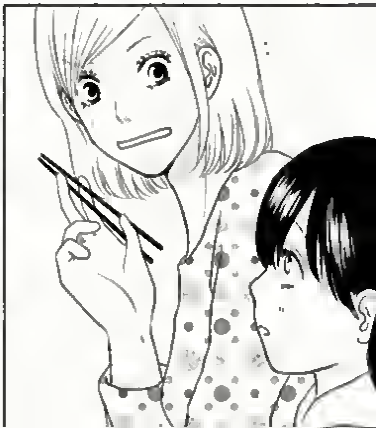
Light lies to get me out of trouble and fake smiles are no big deal.
If I hadn't done that, I couldn't have lived till now
Bad girl?
Yeah, maybe!

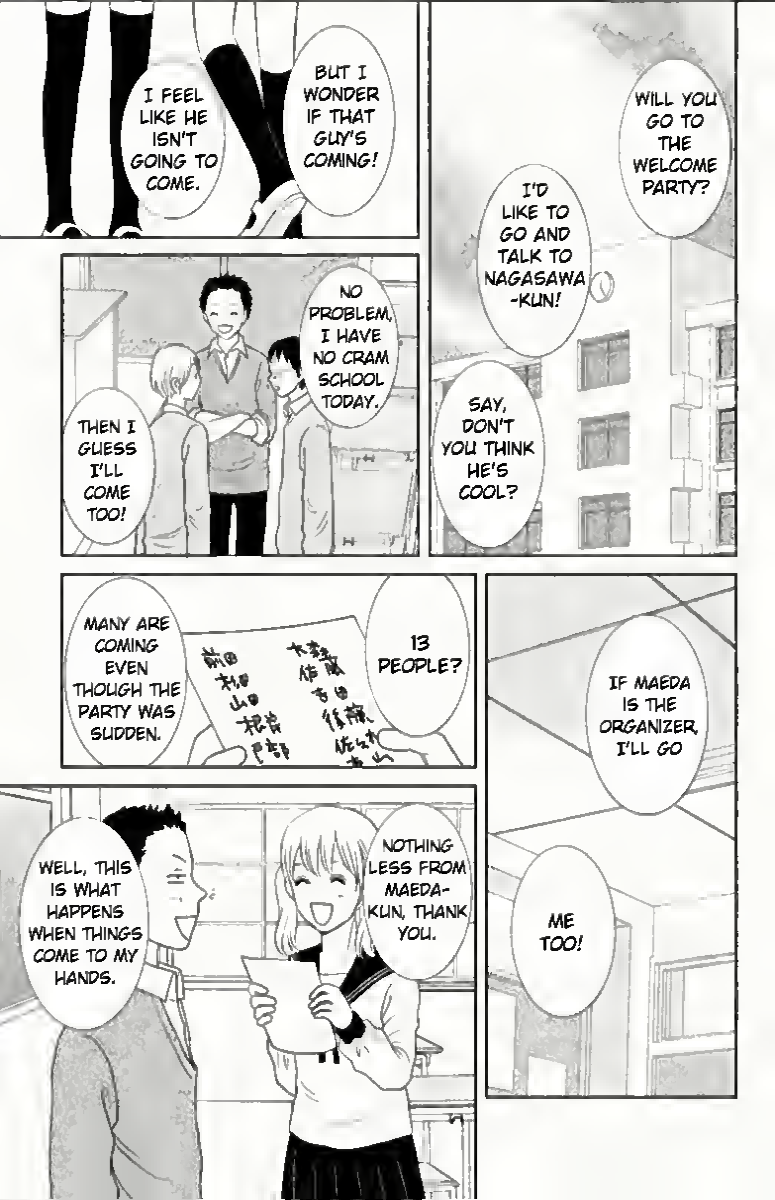
T/N: Shiitake: an edible mushroom native to East Asia.





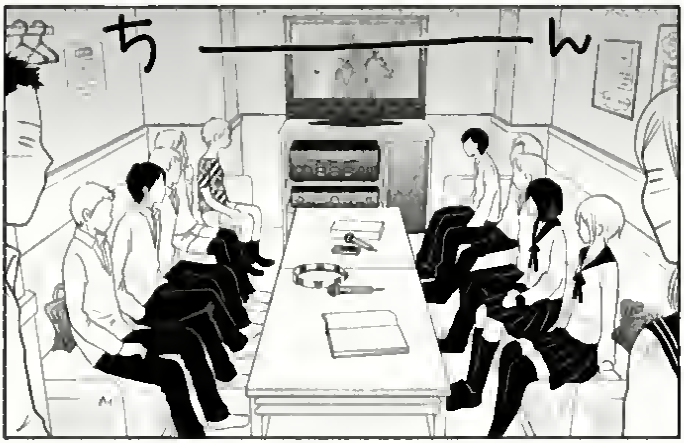





WILL YOU GO TO THE WELCOME PARTY?
I'D LIKE TO GO AND TALK TO NAGASAWA-KUN!
SAY, DON'T YOU THINK HE'S COOL?
IF MAEDA IS THE ORGANIZER, I'LL GO
ME TOO!
13 PEOPLE?
MANY ARE COMING EVEN THOUGH THE PARTY WAS SUDDEN.
NOTHING LESS FROM MAEDA-KUN, THANK YOU.
WELL, THIS IS WHAT HAPPENS WHEN THINGS COME TO MY HANDS.
NO PROBLEM, I HAVE NO CRAM SCHOOL TODAY.
THEN I GUESS I'LL COME TOO!
BUT I WONDER IF THAT GUY'S COMING!
I FEEL LIKE HE ISN'T GOING TO COME.

EH? YEAH, RIGHT.
RIGHT, SU-GITA?
WELL, IT'S OKAY FOR US, AS LONG AS KANA-CHAN AND OTHER GIRLS ARE HERE.

ARE YOU SURE?
DON'T WORRY, HE TOLD ME HE'S COMING FOR SURE, A LITTLE WHILE A GO.
SO? WHERE'S NAGASAWA-KUN?

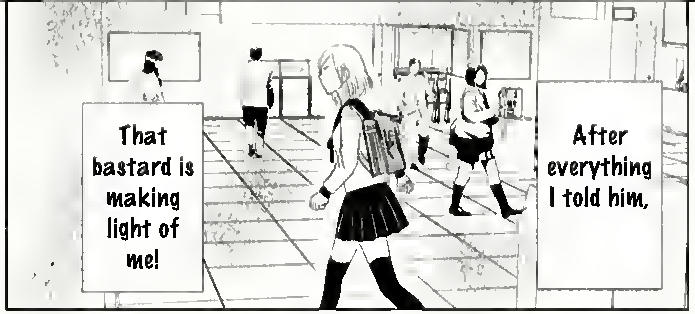

ちーん

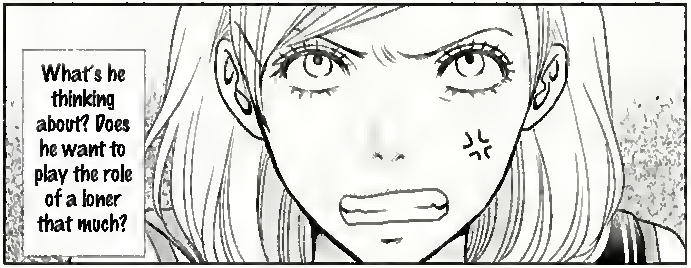
In groups
HE DIDN'T COME.
DAMN! I TOOK THE TROUBLE OF CHANGING MY CLOTHES AND COMING HERE.
IF NAGASAWA-KUN ISN'T COMING, I'M LEAVING.
HEY!
MAEDA, YOU LIAR!
EH, EVERYONE IS LEAVING! THEN I SHOULD ALSO...
HEY EVERYONE! WAIT.
HUH... I KNEW THIS WAS GONNA HAPPEN.
WHAT WILL YOU DO, BAMBI?
I GUESS IT WAS EMBARR-ASSING FOR HIM AFTER ALL!
EVEN NAGASAWA-KUN WAS TAKEN ABACK BY THE SUDDEN PARTY WITH TOO MANY PEOPLE.

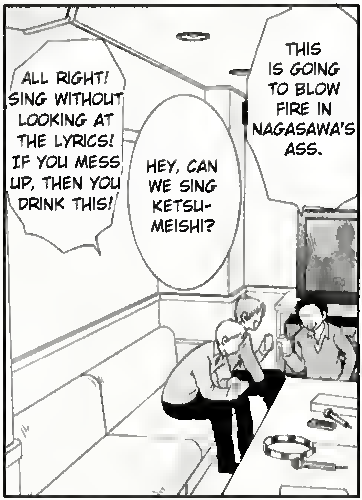
WE CAN'T DO ANYTHING BECAUSE HE LOOKS VERY STRONG.
WHAT ARE YOU GOING TO DO IF HE REALLY DOESN'T COME?
ANYWAY, I FEEL ANGRY.
I WONDER ABOUT THAT.
I'll make him regret that he ever came
HE'S THE KIND OF PERSON WHO WOULD SHOW UP LATE AND PUT ON AIRS OF LEADING CHARACTER, WHILE CLAIMING HE WAS FEELING SICK.
NO! THE GUY'S COMING!

I DON'T THINK NAGASAWA LIKES TOMATO JUICE.
WE'LL PUT THIS INTO HIS TOMATO JUICE SECRETLY.
THEN, HOW ABOUT TOMATO JUICE?
I'M GOING HOME, BAMBI.
OHHHH! AKARIIII! WAIT!!
I THOUGHT SOMETHING LIKE THIS MIGHT HAPPEN, SO I PREPARED THIS THING.
WH-! TABASCO!! YOU'RE REALLY SOMETHING, MAEDA!*
HE WILL FIND OUT ABOUT IT BECAUSE OF ITS COLOR IF YOU PUT IN ORANGE JUICE.

T/N: Tabasco sauce is a brand of hot sauce made exclusively from tabasco peppers, vinegar and salt



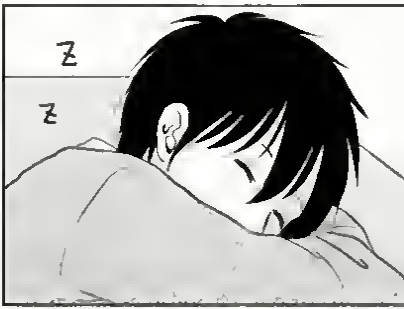



ALL RIGHT! SING WITHOUT LOOKING AT THE LYRICS! IF YOU MESS UP, THEN YOU DRINK THIS!
HEY, CAN WE SING KETSU-MEISHI?
THIS IS GOING TO BLOW FIRE IN NAGASAWA'S ASS.

69 T/N: Ketsumeishi is a four-member Japanese pop snd hip hop group that incorporatea singing and rapping into their music.

WHAT WERE THEY DOING?
I HEARD THAT ALL OF THEM HAVE DIARRHEA.
OH! THE THREE TA'S ARE ON 3 DAYS LEAVE?

How can he
sleep happily?


Z
Z

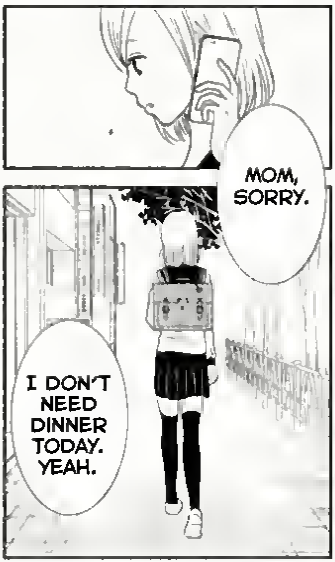
Whispering
Whispering

HOW IS NAGASAWA DOING?
TOBE,
YES.
YESTERDAY, WE WANTED TO DO A WELCOME PARTY FOR HIM, BUT HE DIDN'T SHOW UP.
SENSEI, HE LACKS COOPERATIVE PERSONALITY
YEAH, HE PASSED THE ADMISSION EXAM WITHOUT ANY PROBLEMS.
HE'S SMART.
EH...
AND DURING CLASSES, HE IS ALWAYS SLEEPING... DID HE REALLY TAKE THE ADMISSION EXAM?

SEISHIN!?!?
ISN'T THAT THE BEST PREP SCHOOL IN KANSAI?

IS THAT SO?
I HEARD HE WAS IN SEISHIN UNTIL MIDDLE SCHOOL.

That guy is surrounded with mysteries.
I don't understand.

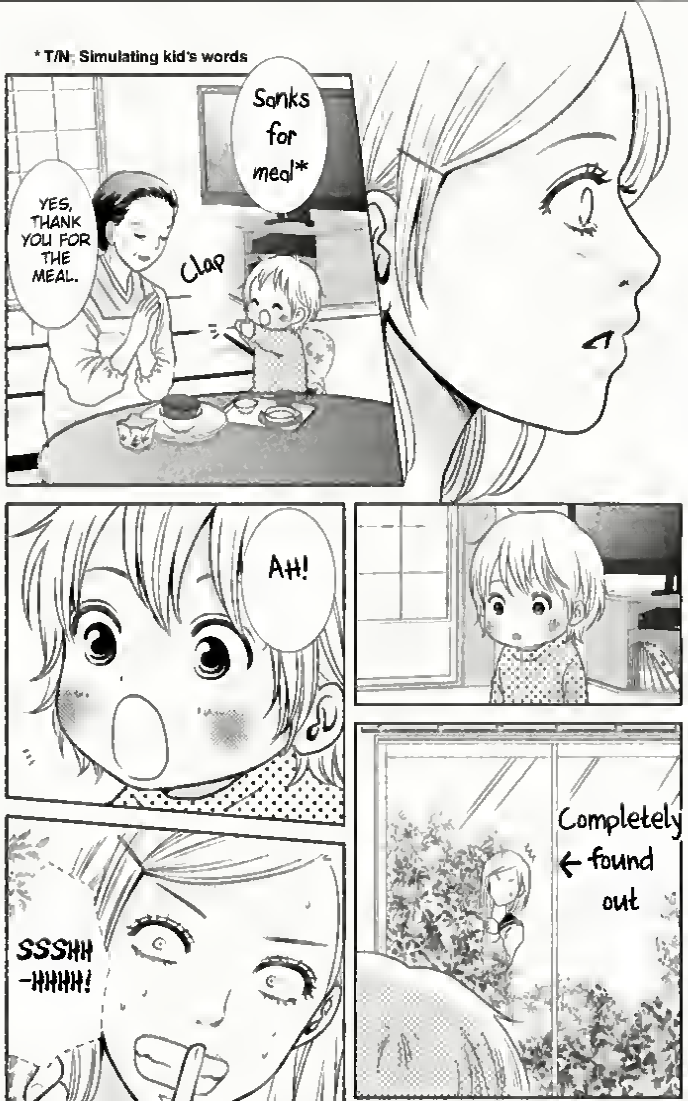

MOM, SORRY.
I DON'T NEED DINNER TODAY. YEAH.

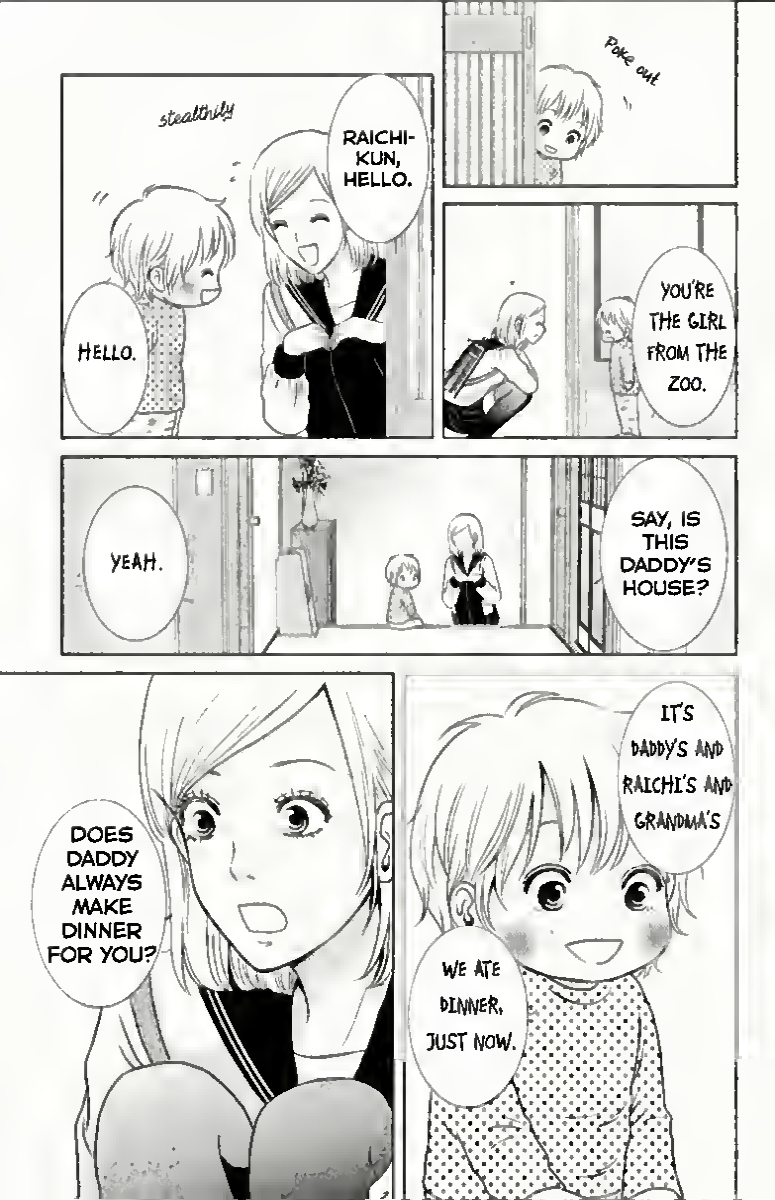
A child?
Prep school??
Who on earth is he?

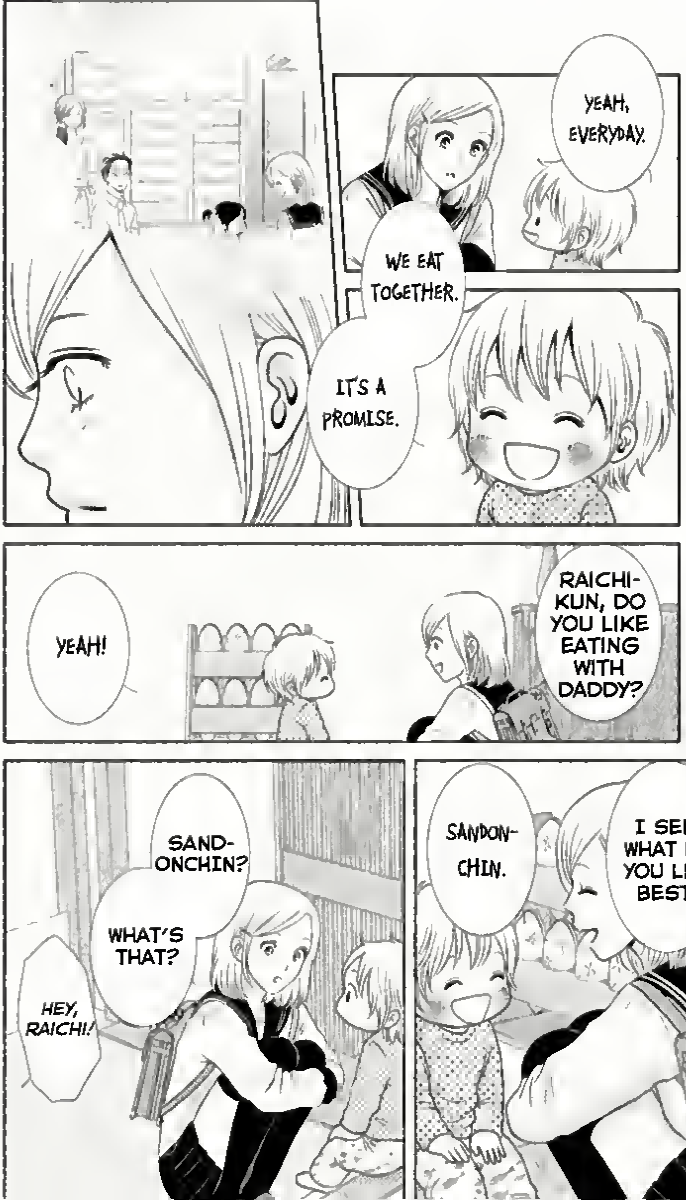
Does it teach Tea ceremony?
Kaidou school...
海堂流
Dinner?
A pleasant smell...
Th- That kid is... Raichi-kun!
And that woman is the grand-mother?
HEY, RAICHI, YOU SPILLED IT ON YOU.
DADDY, SAY AAH!
RAICHI,
KEEP YOUR EYES ON YOUR FOOD WHEN EATING.

EAT IT, RAICHI.
.....
OH, IT'S TOMATO!
Suspicious person
Hina, he's in trouble...
JUST LIKE HONO-CHAN.
SO RAICHI-KUN HATES TOMATO!
Munch
.....
Tmp
Oh

AMAZING !!
Swallow
Munch Munch
Shining
!!!
IF YOU TRY, YOU CAN DO IT, RAICHI!
I HATE IT
YDU MADE YUKI-CHAN EAT YDUR SHIITAKE AGAIN, DIDN'T YDU?


* T/N: Simulating kid's words
Sonks for meal*
YES, THANK YOU FOR THE MEAL.
Clap
AH!
SSSHH -HHHH!
Completely ← found out


Poke out
stealthily
RAICHI-KUN, HELLO.
HELLO.
YOU'RE THE GIRL FROM THE ZOO.
SAY, IS THIS DADDY'S HOUSE?
YEAH.
IT'S DADDY'S AND RAICHI'S AND GRANDMA'S
WE ATE DINNER, JUST NOW.
DOES DADDY ALWAYS MAKE DINNER FOR YOU?


YEAH, EVERYDAY.
WE EAT TOGETHER.
IT'S A PROMISE.
RAICHI-KUN, DO YOU LIKE EATING WITH DADDY?
YEAH!
SAND-ONCHIN?
WHAT'S THAT?
HEY, RAICHI!
SANDON-CHIN.
I SEE! WHAT DO YOU LIKE BEST?

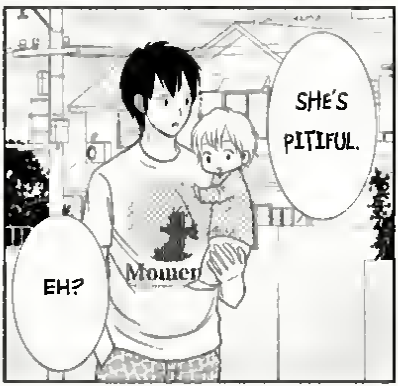
HURRY AND WASH YOUR HANDS.
OH!
WE'VE GOT A SUSPICIOUS PERSON!
HUH... IT WAS BY COINCIDENCE!
MY HOUSE IS IN THE NEIGHBORHOOD! I JUST SAW RAICHI-KUN BY CHANCE!
HUMMM?
I HEARD YOU'RE MAKING DINNER
EVERYDAY.
YES, THAT'S RIGHT.
HAVE A PROBLEM WITH THAT?

EVEN MAEDA-KUN AND OTHERS WAITED FOR YOU THE WHOLE TIME.
BUT WE MADE PLANS JUST FOR YOU.
LIKE I COULD SAY THAT.
THEN WHY DIDN'T YOU JUST TELL US THAT?
I DON'T REMEMBER ASKING YOU TO GUIDE ME AROUND THE SCHOOL OR HAVE A WELCOME PARTY.
EXCUSE ME, YOU KEEP SAYING "FOR ME, FOR ME" BUT
YOU'RE USING PEOPLE JUST TO LOOK COOL IN FRONT OF OTHERS.
THAT I'LL GET FAMILIAR WITH THE CLASS EVENTUALLY, EVEN IF I HATE IT?
AND DIDN'T YOUR BOY-FRIEND SAY

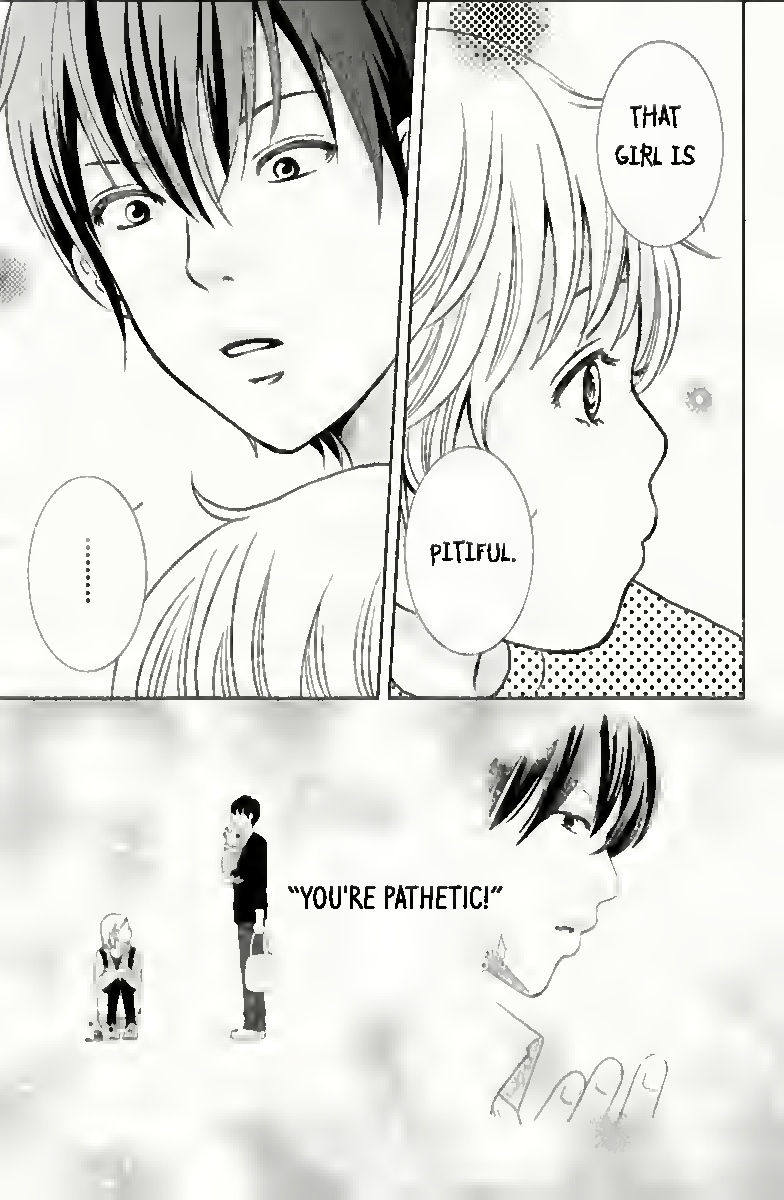
WHAT'S SO WRONG WITH MAKING PLANS IN ORDER TO MAKE A TRANSFER STUDENT BECOME FAMILIAR WITH THE CLASS?
IF I WEREN'T A MEMBER OF PUBLIC MORALS COMMUNITY, I WOULDN'T DEAL WITH THE LIKES OF YOU—
SEE! THAT'S YOUR TRUE COLOR!
I DON'T CARE HOW YOU THINK OF ME.
IT WOULD BE FINE IF YOU PROTECT YOUR OWN POSITION.
!!
EVEN YOU ARE PROTECTING YOUR LONELINESS.
YOU'RE WRONG.
WHAT I WANT TO PROTECT IS MY PROMISE WITH THIS LITTLE GUY.
Momen

I'M GOING BACK HOME.

WHAT'S WRONG WITH HER!?


SHE'S PITIFUL.
EH?

PROMISE

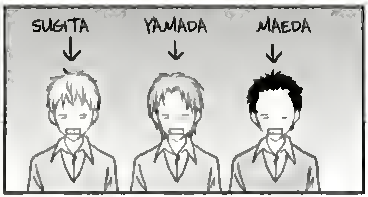

THAT GIRL IS
PITIFUL.
.....
"YOU'RE PATHETIC!"

Frustrating
Frustrating, frustrating...
I don't know if that kid is really his child but
He must be going home quickly everyday in order to make dinner for him.
He must be
trying to protect one thing that is much bigger.
Since he walked over the small world that I'm trying to protect,

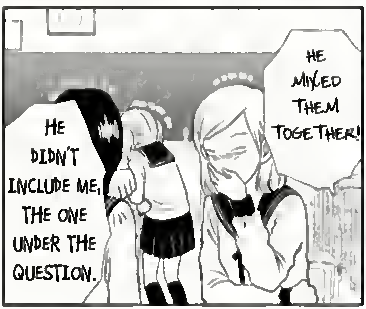
fssnnn
シュウウ..
WE WILL NEVER FORGIVE NAGASAWA.
ARE YOU ALL RIGHT?
It's been 3 days since the last time you guys came to school.
BECAUSE OF HIM, WE WENT THROUGH HARD TIMES!
IT'S NOT BECAUSE OF NAGASAWA, BUT BECAUSE OF THE TABASCO!
IF THAT WAS THE CASE, HE COULD'VE JUST TOLD US.
YEAH, YOU SHOULD SCOLD HIM, MAEDA.
IT SEEMS THAT NAGASAWA-KUN HAD THINGS TO DO.
AND I INSISTED ON HIM TO COME WITHOUT CHECKING ABOUT THAT.
I'M VERY SORRY, EVERYONE.
EH!? ME!?

ANYWAY, I DON'T WANT TO DEAL WITH HIM.
BESIDES, WHY DO WE HAVE TO COMPROMISE FOR A NEW STUDENT
WHO DOESN'T EVEN TRY TO BECOME FAMILIAR WITH US.
rude entrance
Wh- what is it?
Let me tell you, I...

I'M SORRY.

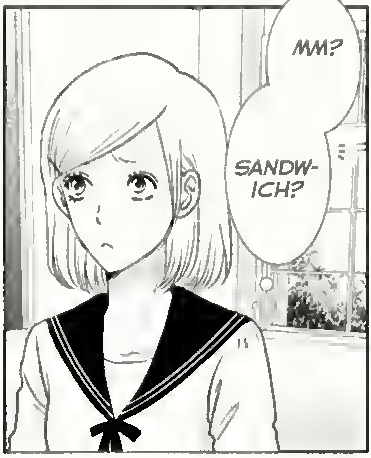

SUGITA
YAMADA
MAEDA

SUGIYAMADA


HE MIXED THEM TOGETHER!
HE DIDN'T INCLUDE ME, THE ONE UNDER THE QUESTION.

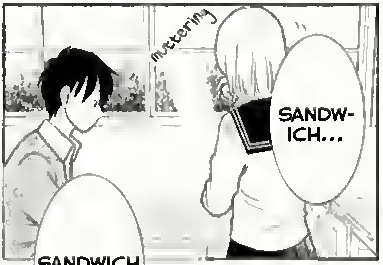
SUGI— YAMADA?

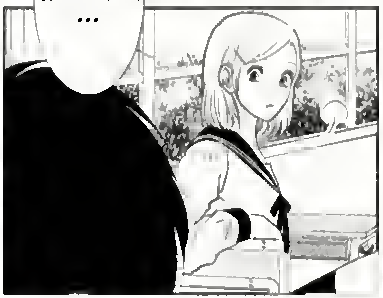
He's a natural airhead!
COULD IT BE THAT HE'S DOING THIS TO APOLO-GIZE?
Rustling
IF THAT'S THE CASE, I'LL GIVE YOU THIS.
AS AN APOL-OGY.
Catch
OH!
THANK.... YOU.


MM?
SANDW-ICH?

KYAAAA
I WISH THEY WERE HOSPITAL-IZED.
It's homemade!!
Maeda is popular!!
Stop it!!
Akari

AHH!


muttering
SANDW-ICH...


SANDWICH ...

T/N: "Sandonchin" is how Tetsu's son (Raichi) pronounces "Sandwich".